

CONTENTS / TABLE DES MATIERES

OPENING SESSION / SESSION D'OUVERTURE

Welcoming speeches / Discours d'ouverture

- ✓ Ms Gila ALTMANN, Parliamentary State Secretary, Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety, Germany9
- ✓ Mr M. José Maria BALLESTER, Chef du Service du Patrimoine culturel du Conseil de l'Europe, Coordinateur général de la Campagne « *L'Europe, un patrimoine commun* » 13
- ✓ Mrs Vlasta STEPOVÁ, Vice-Chairperson of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, Chairperson of the Sub-Committee on Tourism Development17
- ✓ Mme Maguelonne DÉJEANT-PONS, Chef de la Division de l'Environnement et du Développement durable, Conseil de l'Europe21
- ✓ Mme Hélène BOUGUessa, Division de l'Environnement et du Développement durable, Conseil de l'Europe35
- ✓ Mr Peter SHACKLEFORD, Regional Representative for Europe, World Tourism Organisation (WTO)39
- ✓ Mr Oscar de VRIES REILINGH, Director, Department of Sectorial Activities, International Labour Office (ILO)43

I. FIRST SESSION / PREMIERE SESSION

THE CONTRIBUTION OF TOURISM TOWARDS EMPLOYMENT: FACTS AND PROSPECTS / LA CONTRIBUTION DU TOURISME À L'EMPLOI : FAITS ET PROSPECTIVE

Tourism, a key sector for employment at European level
Mr Reinhard KLEIN (European Commission)49

Aspects économiques, sociaux et environnementaux de la promotion
du tourisme durable dans les sites Natura 2000
M. Bruno JULIEN (Union européenne)57

The role of international development institutions in promoting
Sustainable tourism and employment
Mr Patrice DUFOUR (World Bank)61

Case study in Azerbaïdjan: culture, history and traditions as tools
of sustainable tourism development
Mr Makhmud MAMED-KULIYEV (Azerbaïdjan)63

II. SECOND SESSION / DEUXIEME SESSION

« QUALITY » INTEGRATION: A KEY FACTOR FOR TOURISM DEVELOPMENT AND EMPLOYMENT / OBJECTIF "QUALITÉ" : FACTEUR-CLÉ DE DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE DURABLE

- The incentive role of quality labels (EMAS, etc.): towards a new enterprise culture in tourism?
Dr Klaus A. DIETSCH (Germany)69
- Integrated quality management of tourist destination – issues and experiences
Mr Richard DENMAN (United Kingdom)77

III. THIRD SESSION / TROISIEME SESSION

THE NEW APPROACHES TO SUSTAINABLE TOURISM DEVELOPMENT CREATING EMPLOYMENT / LES NOUVELLES PISTES DE DEVELOPPEMENT TOURISTIQUE DURABLE GENERATRICES D'EMPLOI

- Architectural and cultural heritage : sustainable tourism development networks
Mr Francisco de CALHEIROS (Portugal)85

IV. FOURTH SESSION / QUATRIEME SESSION

DEVELOPMENT AND REVITALISATION OF RURAL AREAS: THE ROLE OF TOURISM / DEVELOPPEMENT ET REVITALISATION DU MONDE RURAL : LE ROLE DU TOURISME

- La contribution du tourisme au maintien et à la revitalisation des traditions et des savoir-faire
Mme Suzanne THIBAL (France)93
- Tourism in protected areas : a stimulating effect for developing economic activities in the surrounding areas – case study in Austria
Dr Karl REINER (Austria)99
- Tourism development and impact on local development and employment : Case study of the Rügen area in Germany
Mr Rolf KAMMANN (Germany)109
- L'opération "*Patrimoine rural*"
M. Jean-Claude ROUARD (France)115

V. FIFTH SESSION / CINQUIEME SESSION

TOURISM AND ENVIRONMENT CONSERVATION: ORIENTATION AND TOOLS IN FAVOUR OF EMPLOYMENT AND SOCIAL BALANCE / TOURISME DURABLE RESPECTUEUX DE L'ENVIRONNEMENT : ORIENTATION ET OUTILS POUR L'ACTION EN FAVEUR DE L'EMPLOI ET DE L'EQUILIBRE SOCIAL

Caractéristiques des emplois du tourisme Prof Peter KELLER (Suisse)	121
Impact of tourism on the regions and the population: social, economic and environmental indicators Mr Anthony ELLUL (Turkey)	131
European Charter for sustainable tourism in protected areas: experiences from German national parks Mr Thomas WILKEN (Germany)	139
Training for sustainable tourism: source of traditional employment and laboratory of new jobs Mr Gordon ADAMS (United Kingdom)	149

VI. SIXTH SESSION / SIXIEME SESSION

ORIENTATIONS AND TOOLS / INSTRUMENTS POUR L'ACTION

Les instruments juridiques internationaux au service du tourisme durable – le cas de la Convention alpine M. Bernard SERRES (France)	155
Umweltanliegen einer nachhaltigen Freizeitpolitik Dr Gilbert THELIN (Schweiz)	161
The action of the public authorities for promoting sustainable development and employment – Case study in Spain: revitalisation of the city of Albarracin (Teruel) by sustainable tourism policy Mr Antonio JIMENEZ MARTINEZ (Spain)	167
Biodiversity protection, sustainable tourism development and job creation – Case study in Ireland: EU habitats Directive and tourism development in the Shannon Estuary Dr Simon BERROW (Ireland)	171

VII. SEVENTH SESSION / SEPTIEME SESSION

PARTNERS FOR SUSTAINABLE TOURISM DEVELOPMENT /

PARTENAIRES POUR LE DEVELOPPPEMENT D'UN TOURISME DURABLE

Public/private partnerships: some cases from the developing world

Mr Oliver HILLEL (PNUE)177

Activities of your organisations for sustainable tourism: the example
of Youth Hostels

Mr Joerg AAKOLK (Germany)187

CONCLUSIONS191

BERLIN DECLARATION / DECLARATION DE BERLIN207

LIST OF PARTICIPANTS / LISTE DES PARTICIPANTS215